

TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marți, Joi și Sâmbătă

ABONAMENTUL

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei arhidieceșane Sibiu, strada Măcelarilor 45.

Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45.
Epistolele nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

INSERȚIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr. pentru fie-care publicare.

Propagandă papistașă.

IV.

Propaganda papistașă este în serviciul curentului pus la cale pentru desnaționalizarea noastră.

Acésta așa este la noi în Ungaria, așa în România, așa în Bucovina.

Biserica apusună nu cunoște biserici naționale. Chiar și în state cu biserici naționale constituite biserica apusună este în contra constituirii elementelor bisericesti după naționalități.

În statul nostru avem exemple triste despre aceea, cum candidații de preoție ai dieceselor din Oradea mare și Lugos, cari în lipsa de institut clerical se cresc în institute situate între elemente ungurești, își perd simțul național, în familia lor încetul cu încetul dispăre limba română, sentimentul românesc, și locul acestora îl ia curentul actual al maghiarismului.

Chiar și teologia din Gherla cu limba de propunere latină și maghiară înstreinează tineră generațiune de cătră massa poporului român.

Trecerea poporului în masse la biserica apusună încă este pericol național.

Bucovina ne este dovada cea mai tristă în privința acésta ca și în multe alte privințe.

Abia o sută de ani a trecut dela ramperea Bucovinei de cătră Moldova și în acest scurt interval ferișora acésta atât de repede s'a desnaționalizat, încât un asemenea exemplu de decadentă abia se va fi aflând în istoria omenimei.

În timpul din urmă elementul românesc din Bucovina și-a venit în fire, a ajuns a-și pricepe misiunea sa și în cele naționale și în cele confesionale.

Va trebui să mai dea românii din Bucovina grele probe de perseveranță în luptă și de tact politic până li va succede să dispună biserica ortodoxă română de acolo asupra fondului religionariu, care se fie pus în serviciul culturii, în serviciul educațiunii religioșe morale a românilor ortodoci din Bucovina.

De present sôrtea românilor ortodoci e amărită și în Bucovina, propaganda papistașă și acolo face cuceriri în paguba intereselor noastre naționale românesci. Începutul se face și acolo în școlele elementare, se continuă în mănăstirile de călugărițe, prin prelegeri publice și predici ca prin Bucuresci, și în cele din urmă prin trecerile în masse la poporul de rënd.

Un articol publicat în diarul „Patrie” din Cernăuți, dela 22 Februaru în numărul 98 între altele ne aduce și următoarele pasage:

Referitor la articolul din Nr. 96 publicat sub acest titlu mai primim următoarele sîre:

Prea onoratule d-le Redactor!

Ați avut amabilitatea a publica în colónele „Patriei” reflecșiunile mele în cestii bisericesti sub titlul „O voce din cler”. Vă sunt recunoscător pentru aceasta.

Dar' dați-mi voiă — vă rog — ca să revin asupra ideilor discutate acolo.

Am înțonat, că preoții știu se spună multe despre nesuficiența numărului referenților din consistor. Voiu să documentez acésta cu date concrete. Chiar în același număr

al „Patriei” se vorbește despre o listă înspăimântător de mare a fraților nostri „rătăciți și perduți”, cari au trecut la catolicism în Rădăuți. Eată una la mână!

Peste „protegera abusivă a greco-catolicismului din partea autorităților politice” — din aceeași număr al „Patriei” — precum și despre desconsiderarea demonstrativă a ortodocsimului prin același element, asemenea voi să trec, deși nu le pot denega existența. Dar' dacă este vorba a se ținea cont de toate cari așteaptă revindicarea, apoi sunt silit a constata, că încă și mai însemnată este „protegera abusivă a romano-catolicismului față de ortodocsim”. Și acésta nu numai la colectări de subsidii pentru biserici, ci în general la toate casurile de concurență.

Ași voiu să trec peste acest punct am dis, pentrucă îl privește ca un merit al confesionalilor rom. sau gr-catolici pentru biserica lor, pe care — spre rușinea noastră fiă dis — nu-l pot înregistra în favorul confesionalilor bisericii răsăritene de aceeași categoriă. Cum că asemenea precedări respective omisiuni sunt apte a slăbi eventual a spori proselitismul, ăce afară de totă îndoială, și de aceea înregistrarea și ținerea lor în evidență se impune imperativ.

Alte dovezi despre proselitism în detrimentul bisericii noastre sunt, (să începem cu cele mai recente) comuna Rarancea, în care masse de locuitori au trecut la biserica gr-cat cu limba bisericască ruso-polonă-ruteană; opidul Doian, unde ssute de tamin noșoa mănăstiri au înbrățișat aceeași lege desnaționalizătoare; comuna rurală Broscăuți, unde o sumă de familii reșești și de plugari români și-au construit chiar biserică unită cu limbă ruteană și sunt acuma aproape cu desăvârșire desnaționalizați; comuna Cuciurul-mare cu urmări încă și mai întristătoare.

... ș. a.

Și spre a întregi tabloul, voiu să amintesc de o metamorfoză religioșă, ce se prepară în dîilele noastre chiar sub casta prea v. Consistor fără ca să o fi pus cineva până acum la răbuș. Este subminarea bisericii noastre prin Iesuți chiar în inima Bucovinei, în Cernăuți. Aceasta se face ce e drept pe încetul, în tăgadă, pe nesimțite — și ce e mai mult — fără a se proclama pe față în mod legal. Dar' pentru aceea cu atât mai neobservată și mai sigur! Și ce e mai uimitor, dignitarii noștri bisericesti, elita bisericii noastre, în parte — deși înconștienți — sprigineste această acțiune prin fel de fel de subvenționări. Așa o pepinieră de proselitism este asilul froebelian catolic de copii ce sau înucibat sub zidul nordic al edificiului reședinței gr-or. în care este înrolată o sumă mare de copii ort-or. cari sunt crescuți în spiritul romano-catolic-polon, — de asemenea școla și asilul de fete lângă grădina publică în care dese, ca scumbrile în poloboc sunt ghemuite — ridiculizând ori-și-ce lege igienică — sute de copile de diferite etăți, între cari se află mulți copii din părinți ort-or. și tot ca pepinieră de proselitism trebuie privită și instituțiunea de eshortațiuni pentru servitoare, la cari fetele din această branșă în dîilele anumite și la ore precisate se duc cu miile. Cum că între ele servitoare de rit ort-or. nu sunt puține dovadă, că într'un rând — nu știm ori și acuma — se eshorta și în limba română.

Er culmea acestor machinațiuni de proselitism a ajuns prin împregiurarea, că un număr considerabil de dame din inteligență — mai cu semă soții de amployați români — frecventează regulat și cu cea mai mare punctualitate biserica iesuită, pe când bărbaților lor de prin cele birouri, nici prin vis

nu le trece admirațiunea ce o nutrește soțiile lor pentru Iesuți și pentru învățăturile lor. Și când întrebi pe aceste dame, care e motivul acestei admirațiuni, ele cu un glas îi-ți răspund: Predica. Dar ele nu hulesc nici predica din biserica ortodoxă ci se mulțumesc a constata, că dacă se și predică în biserica ort-or. conșciențios și punctual, apoi aceste predici totuși nu atrag, nu încăldesc și nu conving așa de intensiv ca predicele catolicilor.

Dacă la aceste înșirate până acuma vom mai adauge, că treceri sporadice se fac atât din biserica noastră cât și viceversa prin toate parcheile din țără, și că prin urmare mișcarea confesională în întreaga diecesă ia dimensiuni foarte considerabile, apoi cred că e destul de întemeiată și îndreptățită întrebarea principală.

Consultare în chestia autonomiei bisericii sêrbesci. În 26 c. sub presiul patriarhului Brancovici, s'a întrunit la Carloveț un comitet compus din delegații bărbatilor de încredere ai congresului, pentru a discuta chestiunile de divergență în afacerea organizării autonomiei bisericii sêrbe. Resultatul consultării a fost că s'a făcut o apropiere între punctele de vedere ale laicilor și clericilor. S'a hotărît convocarea întruniri membrilor de încredere, unde să se facă cunoscută acésta apropiere.

Dotațiunea clerului.

Proiectul de lege despre întregirea venitelor preoțesci preocupă de present toate cercurile hotărîtore ale acelor biserici, pe cari le privește.

Biserica ortodoxă română a căutat și espus într'un elaborat acele părți ale proiectului, cari sunt pentru ea înjurișe. Pe basa acestuia se vor face la locurile competente toți pașii necesari pentru eliminarea din proiect a paragrafilor vătămători; și dacă proiectul va deveni în forma prezentată lege, cuvântul ultim se va da sinódelor eparchiale și congresului național bisericesc. Decisiunile acestor corporațiuni vor fi pentru clerul nostru normative.

Consistoriul Bisericii luterane sâsesci din Ardeal a înaintat o reprezentatiune în acéști afacere cătră ministrul cultelor, cerënd: să se reguleze de o dată dotațiunea tuturor bisericilor și partea conveniendă unei biserici să se pue în sumă pașală la dispoziția autorității supreme bisericesti.

În 16 Februaru n. a. c. au ținut reprezentanții bisericii reformate și protestante din Ungaria o consfătuire comună, în care au luat mai multe decisiuni meritorice, pe cari apoi fiecare parte se le prezenteze conventului general. Conventul ordinariu al bisericii calvine și-a început lucrările în Budapesta la 24 Martiu n. fiind de față pe lângă cei cinci superintendenți Szász Károly, Kiss Áron, Antal Gábor, Kún Bertalam, Szász Domokos și mai mulți bărbați politici de gravitate, ca: Tisza Kálmán, Tisza István, Darányi, Szilágyi, Széll, Kálmán etc.

Dispozițiile deputaților erau la început variate. Matadorii liberali erau pentru acceptarea proiectului, căutând a capacita pe toți astfel: „Noi să re-

mănem în liniște. Ascuțișul proiectului este îndreptat în contra valachilor și nu în contra reformatilor. Dacă statul ne dă ceva, să primim și să fim pe pace”.

Ear cei din provincie erau plini de nedumerire și îl escepționau din multe puncte de vedere. Un membru valoros al conventului s'a esprimat „că proiectul ne mână în gura guvernului, căci însuși Wlassics a ăis în răspunsul dat deputațiunii luterane, că proiectul din chestiune numai așa va deveni lege, dacă guvernul își întărește cu el puterea sa”.

Cești din urmă formau majoritatea și nemulțumirea lor se cuprindea mai ales în două puncte: a) că proiectul nu se aduce în legătură cu aruncul sau darea bisericască pentru dotarea preoților, carea la Calvinii adeșorii e foarte mare și pentru credincioșii lor aproape nesuportabilă, b) ca ministrul devine for disciplinar pentru cler, ceea-ce estradă preoțimea pe mâna guvernului și vătămă adenc demnitatea bisericii.

Oamenii guvernului, indicați mai sus, — simțind dispozițiunea generală — au mijlocit convocarea unei conferențe secrete prealabile, ca aici să se capaciteze reciproc și astfel guvernul să fie cruțat de critica publică.

Conferența s'a ținut în ... și a durat 4 ore.

Conferența s'a început cu cetirea punctelor stabilite din partea comisiunii esmise pentru resolvarea cauzelor comune cu protestanții, în ședința dela 16 Februaru a. c., precum și a decisiunilor din mai multe cercuri bisericesti și conferențe preoțesci.

După aceste cetiri a luat cuvântul marele calvin Tisza Kálmán, apărând guvernul și fêtul aceluia, proiectul. Ar fi de mare preț, să avem întreg discursul lui, căci de sigur, că și nouă Românilor ne va fi dat în el multă atențiune. După afirmările foilor unguresci Tisza ar fi ăis cam următoarele:

„Mai înteu protésteză, că proiectul „numit ar vătămă autonomia protestanților. „Nu proiectul actual, ci articolul XX din 1848, „la care unii cu atăta predilecțiune se provócă, „ar nimici autonomia, căci acel articol ar „statifica bisericile. Perderile suferite de parochi „în stolă trebuie recompensate. Proiectul „întesce la asta, deci trebuie primit deși „nu ajută radical bisericile. Va sosi înse și „vremea unei înbunătățiri mai simțite. Punerea „preoților sub disciplina statului, nu e vătămătoare pentru reformați; căci asta resultă cu „necesitate din darea drepturilor. Așa scie, „că în urma drepturilor primite și biserica „papistașă este în strînse referințe de dependență față de stat.

Cumcă acest vorbitor n'a spus numai cele amintite de foile maghiare, se vede din ținuta lui Fejes István, unul dintre reprezentanții curentului contrar, pe care antevorbitorul l'a desarmat. Acesta — deși escepționază purcederea disciplinară și că pe clerul papistaș nu-l privește proiectul — totuși în urma celor auzite, — îl ține de acceptabil. De una însă mai ales îi pare rău, că pregătirile necesare s'au făcut numai în ora ultimă, ér dacă starea preoțimei s'ar fi studiat la timp, s'ar fi mai putut scădea prea marile sarcini ale credincioșilor.

Tisza Kálmán și *Istoán* s'au născut din nou a delătura și umbra nedumeririlor lui Fejes și consoți, accentuând, că a face deosebire între confesiuni nici la un cas nu-i în interesul statului și că **punctele disciplinare din proiect servesc interesele politice naționale, înaintea căreia reformații trebuie să se plece.**

Bernáth El. salută proiectul, dar e nemulțumit cu excepționarea papistașilor și cere eliminarea din proiect a părții referitoare la delictele contra moralității.

György Endre asemenea reclamă, ca în §-ul I să se enunțe, că și clerul papistaș se va supune aceleiași proceduri disciplinare și că ajutoarele date bisericii până acum să se asigure prin lege.

A mai vorbit *presidentul dietei Szilágyi Dezső*. Acesta între altele dăse:

„La timp potrivit s'ar fi putut repara singuraticile confesiuni din punct de vedere al disciplinării clerului, dar cu acesta s'a întârziat acum biserica calvină. Referințele politice naționale pretind dela patriotica biserică reformată, că se nu facă greutăți în această privință. Referințele de aici ale statului sunt așa, că eventuala disciplinare a preoților este necesară. Disciplina statului nu o privește periculoasă pentru reformați, căci forurile reformate vor fi destul de puternice, ca să apere peoții lor față de eventualele șicane.

Pe lângă aceștia au mai vorbit și alții lucruri de mai puțină însemnătate și conventul s'a încheiat cu înțelegerea, ca pe baza celor discutate să se prezente în ședința plenară din ziua procimă un proiect de conclud și cu vintele deputatului *Mecznar Béla*, care între altele dăse: „Am venit plin de îngrijire, dar după deslușirile primite mă depărtiez cu inima liniștită“

Mirare, că contra paragrafului 17, care dă ministrului eventual îndreptățire de-a împărți preoților nemijlociat, nă vorbit. Dovadă acesta despre bunul raport, ce există între actualul guvern și superiorii bisericii calvine, cari nu se tem, că ministrul le va denega punerea la dispoziție a ajutorului întreg.

Ședința plenară s'a ținut în 25 sub *presidiul* *superintendentului Kun Bertalan* și *Tisza Kálmán*. După câteva formalități — punându-se la ordinea zilei afacerea corgruei — președintele lumesc recomandă conventului primirea celor 4 puncte stabilite la 16 Februarie a. c. de comisiunea mixtă. Conventul cu unanimitate le primește.

Etă-le:

I. Proiectul guvernului despre întregirea venitelor preoțești nu pōte fi privit ca o îndeplinire a art. de lege XX din 1848, cu atât mai vîrtos, cu cât nici în proiect, nici în motivarea lui nu se face provocare la această;

II. Prin acest proiect nu sunt complot îndestulate toate justele noastre pretențiuni.

III. Să se provoace guvernul a face liniștitorea declarațiune, că ajutoarele date singuraticilor diecese dela 1848 încōce și în timpul ultim din fondurile comunei bisericești, se vor susține și pentru viitor.

IV. Dorim, că prin o lege în spiritul art. XX. din 1848 să ni se asigure trebuințele ce nu se vor putea acoperi în urma celor de mai sus, din puterile proprii.

Aceste patru puncte lea întregit conventul cu acel adaus din partea sa, în formă de dorințe:

a) ca §§-ii 7 și 9 din proiect să se estindă și asupra acelor preoți amintiți în §-ul 1 (papistași), cari primesc ajutor s'au întregirea dotațiunii lor din visteria statului, căci clerul ori-cărei confesiuni ori-ce ajutor din partea statului trebuie tractat cu egală măsură;

b) considerînd marea lipsă materială a preoților să se facă întregirea la 600 fl. și mai tîrziu la 800 fl., cât mai curînd;

c) și până când pe calea legislațiunii se va regula în urma întrevinerei conventului chestiunea aruncurilor bisericești, cari

vor trebui reduse și suplinite cu ajutoare dela stat să se modifice §-ul 15 în acelsens, ca și prea marea îngreunare a credincioșilor cu arunc bisericesc să fie considerată între momentele, care reclamă o întregire mare a dotațiunii preoțești.

d) Să autorizeze *presidiul* a încunoscînța locul competent despre aceste dorințe.

Din cele expuse mai sus e evident, că decisiunile bisericii calvine sunt lipsite de orice energie și orice duh de opoziție la adresa guvernului; drept dovadă, că proiectul în punctele sale injurioase este îndreptat numai în contra naționalităților, ca și toate legile, câte se vor mai aduce și pe viitor.

Chiar și *Ovreei* s'au ocupat cu proiectul, căci și pe ei îi privesc, fiind acum *judaismul* religioasă receptă. Președinții comunității religioase ovreiesci din Budapesta au ținut în 22 Martie n. a. c. ordinara adunare generală, în care s'a discutat dotarea rabinilor.

Cancelaria regnicolară evrească arată, că 103 rabinii noi au lipsă de 29.079 fl. pentru a li se întregi salariul la 800 fl.; é comisiunea ovreilor ortodoxi constată, că 200 rabinii au lipsă încă de 62.057 fl. spre întregire. Dar nefind destui rabinii cu calificățiune, în multe locuri funcționează numai substituiți. Comunele le dau acestora dotațiune mai mică. De-acî însă urmădmă, că acele comune — avînd rabin calificat — n'ar putea să-i urce venitele la 800 fl. din puterea proprie. E deci întrebarea, dacă la timpul s'eu va fi sau nu lipsă de întrevinerea guvernului.

Dintre cei 303 rabinii fără 800 fl. numai 10 au calificățiunea prescrișă, deci numai la aceștia se va întregi dotațiunea până la 800 fl. é substituiți cu mai puțin de 400 fl. sunt numai 42. Pentru întregirea venitelor acestor 52 la 800 fl. și la 400 fl., statul abia are să dea 7735 fl. Cancelaria regnicolară este de părerea, că rabinii își vor câștiga calificățiunea prescrișă, dar pentru că confesiunea evrească își va regula în cel mai apropiat viitor starea rabinilor în sfera autonomiei sale și salariul unuia abia va fi mai mic ca 800 fl. Cancelaria crede, că cu timpul se pōte da rabinilor dotația cea mai mare și fără ajutor dela stat.

Adunarea generală a luat spre scire raportul cancelariei și a decis, că nu va solicita la ministrul cultelor rezolvarea rapōrtelor sale în obiectul dotării rabinilor.

Evreei sunt în această privință popor de admirat. O mîna de omeni, necum să fie avisați la ajutorul altora, din contră avînd bani din berechet, duc ei totă lumea de nas.

Precum se scie proiectul este acum în studiul comisiunii din camera deputaților pentru afacerile cultelor, care își va prezenta raportul s'eu plenului parlamentar probabil după feriile Pascilor, adevă pe la mijlocul lui Aprilie nou. Comisiunea a desbătut asupra lui éri Luni, la orele 4. Ministrul *Wlassics* va propune în comisiune mai multe modificări, pe cari le-a comunicat deja în mod confidențial membrilor comisiunii.

Din România.

Alegerea episcopului de Rîmnic.

„Epoca“ de Joi scrie: Astăzi la ora 1, marea colegiu electoral, compus din membrii Camerei și Senatului, s'a întrunit în localul Adunării deputaților pentru a proceda la alegerea episcopului de Rîmnic, în locul repausatului Ghe-nadie.

La orele 12 și 25 m. membrii S-tului Sinod, pornesc în corpore din palatul mitropolitan, la Mitropolie, unde se oficiază un serviciu divin.

La ora 1 și 15 m. membrii Sinodului, miniștrii și toți membrii parlamentului cari asistaseră la slujba bisericească, apar în incinta Camerei.

Ședința se deschide la ora 1.45 sub președinția I. P. S. Sale *Iosif Gheorghian*, mitropolit primat.

D. Porocianu, secretarul Senatului, face apelul membrilor S-tului Sinod și al Senatorilor.

Dintre membrii Sinodului nu lipsește de căl *Archiereul Nifon*, vicarul S-tei Mitropolii, care este bolnav.

D. I. Procopiu, secretarul Adunării deputaților, face apelul Camerei.

Răspund la apelul nominal:

Membru ai S-tului Sinod 14

Senatori 82

Deputați 105

În total marea colegiu se compune din 201 membri.

Rezultatul votului este următorul:

Arh. *Atanasie Mironescu* 128 v.

„ *Calistrat Orleanu* 90 „

„ *Nifon Ploșteanu* 3 „

Buletine albe 8 „

I. P. S. Sa *Mitropolitul Iosif*, președintele congresului, declară ales pe P. S. *Archie-reul Atanasie Mironescu*, ca *Episcop al Rîm-nicului-Noului-Severin*.

Aniversarea proclamării regatului

În 14 Martie v., aniversarea proclamării regatului s'a oficiat la orele 10 dimineața la metropolie un Te-Deum.

La acest Te-Deum la care a asistat și M. S. Regele, au luat parte toți miniștrii, înalții demnitari ai statului și oficerii superiori.

După terminarea serviciului religios, M. Sa a primit în fața catedralei, defilarea detașamentelor din toate trupele din garnisónă.

Regina pentru industria națională.

Majestatea Sa regina face de câteva luni o colecțiune de păpuși de mărime de 50—70 centimetre, îmbrăcate în costume naționale din toate epocile.

Acastă colecțiune va fi expusă mai întâiu în București. Suma ce se va încasa din intrările vizitatorilor, va fi întrebuințată în scop de binefacere.

În acelaș scop de binefacere, colecțiunea va fi expusă și la Neuviéd.

Școala reuniunii femeilor române din Iași, va face cadou M. Sale o păpușă îmbrăcată în costumul domnei Chiajna.

D-na *Mărzescu* s'a adresat dlui *Xenopol* și autor cunosători ai anticitaților noastre pentru a li da indicațiunile necesare.

La camera s'a observat Joi prezența a doi notabili români din Bucovina, membri ai Academiei Române, serie „Drapelul“ și anume părintele *Marian Florian*, distinsul folclorist, și D. *Șbiera*, profesor de literatura română la Universitatea Francisco-Iosefină din Cernăuți.

Cel dintăiu luase loc pe banca prelaților, é cel de al doilea, în banca întâia a Camerei.

Experiențele cu tunul Peticari. „Epoca“ scrie: M. S. regele a asistat Joi, dela orele 9 până la 11, la experiențele ce s'au făcut la arsenal cu noul sistem de tunuri inventat de dl colonel *Peticari* din artilerie.

La aceste experiențe foarte interesante au asistat dñii generali *Berendei*, *Barozzi*, *Arion*, *Pastia* și *Macarovi*, mai mulți oficeri superiori din artilerie și geniu, etc.

Experiențele au durat aproape două ore și au dat un rezultat aproape neașteptat, care a uimit pe toți.

M. S. regele în mai multe rînduri și-a exprimat înalta-i satisfacțiune pentru această invenție.

În urma acestor experiențe se crede că în curînd tunurile noastre vor fi transformate, ceea-ce nu va costa decât vr'o 5—6 milioane de lei. Dar în schimb forța artileriei noastre se întărește.

La plecare M. Sa regele a felicitat călduros pe dl colonel *Peticari* pentru invenția sa.

Adunarea generală a „Albinei“.

Luni, în 16/28 Martie, și-a ținut institutul de credit și economii „Albina“ adunarea generală pentru anul de gestiune 1897. Acționari s'au prezentat de tot 59, reprezentînd 2492 acțiuni cu 275 voturi. Președintele direcțiunii dl *Leontin Simonescu*, declarînd adunarea de deschisă cu un scurt și potrivit cuvînt de întroducere, numește de notari pe dñii *Dr. N. Vecerde* și *Dr. Cornel Diaconovich*, é de scrutători și verificători

ai procesului verbal pe dñii *Dr. Ilarion Pușcariu* și *Dr. Oct. Russu*.

Raportul direcțiunii — fiind tipărit și împărțit între acționari se consideră cetit și astfel se cetesce numai raportul comitetului de supraveghere, după care se porcede la pertractarea în merit a propunerilor din partea direcțiunii.

Propunerile direcțiunii până la punctul 5 se primesc în tocmai si anume:

I. Să dă espreșiune în procesul verbal și prin sculare protunde dureri pentru pierderea prin mōrte a fostului membru fondator al institutului, membru și președinte al direcțiunii *Ioan Hannia*, și a fostului membru al comitetului de supraveghere *Dr. Aurel Brote*;

II. Să ia spre scire raportul direcțiunii, să aprobă bilanțul încheiat la 31 Decembre 1897 și să dă direcțiunii și comitetului de supraveghere absolutoriu pentru gestiunea lor pe anul expirat;

III. Să primesce, propunerea relativ la distribuirea profitului net;

Profitul net al anului trecut a fost de 124,788 fl. 96 cr. cu ceva mai puțin, ca în anul premergătoriu, ceea-ce este a se ascrie crizei economice generale. Acest profit s'a împărțit astfel:

1. Acționarii dividendă de 5% după capitalul social de 600,000 provădută în §. 62 din statute	„ 30,000 „ — „
2. Restul de	fl. 94,788 „ 96 cr.
a) 18% tantieme statutare la membrii direcțiunii, directorului executiv, dirigentului filialei etc.	fl. 17,062 „ 0 cr.
b) Asociațiunii pentru fondul „Casei naționale“	fl. 1000 „ — „
c) Remunerațiuni la practicanți și servitori	820 „ — „
d) Pentru scopuri de binefacere	6,000 „ — „
e) Fondului de pensii al funcționarilor.	5,906 „ 94 „
f) Fondului special de rezervă	10,000 „ — „
g) Supradividendă acționarilor	54,000 „ — „
Suma	fl. 94,788 „ 96 cr

Prin această propunere, dividendă anului 1897 se urcă la fl. 14 de acție, cu 2 fl mai mult ca în anul premergătoriu.

Fondul special de rezervă se urcă la cifra de fl. 61,242 1 cr.

Fondul de pensii al funcționarilor la fl. 123,997 24 cr.

IV. Suma de sub litera d) s'a împărțit pentru feliurite scopuri filantropice astfel:

a) Pentru trebuințele școlii civile de fete a „Asociațiunii etc.“	fl. 1000
b) Pentru școala „Reuniunii femeilor române din Sibiu“	300
c) Pentru trebuințele mesei studenților	3000
d) Internatul de fete a „Reuniunii femeilor române din Brașov“	200
e) „Asociațiunii meseriașilor români din Brașov“	200
f) Rata a III-a de ctator la internatul, ce se va înființa la Viena de societatea academică „România Jună“	200
g) Societății academice „Petru Maior“ din Budapesta	100
h) Alumnului din Timișoara	100
i) Internatului <i>Zsigai</i> din Oradea	100
j) Pentru fondul elevilor morboși dela gimnasiul din Brașov	100
l) Pentru fondul elevilor morboși dela gimnasiul din Blaj	100
m) Pentru fondul elevilor morboși dela gimnasiul din Brad	100
n) Reuniunii române de muzică din Sibiu	100
o) Reuniunii agronomice române din Sibiu	100
p) Societății pentru înfrumșetarea Sibiului	50
r) Societății pentru înfrumșetarea Brașovului	50
s) Societății igienice a orașului Sibiu	50
t) Gremiului comercial Brașov	50
u) Societății academice „Carmen Sylva“ Graz	50
v) Păgubiților prin foc din Beclean	50
Suma	fl. 6000

V. Marcelle de presentă pentru curent se statorosec după usul din trecut cu 5. fl.

Punându-se la ordinea zilei alegerea alor 3 membrii în consiliul de administrație se face purcede în votare secretă. Mai întâi se face alegerea în locul dlor Ioan Papiu protopresbiter, și Georgiu Dima profesor, a căror mandat a expirat. Rezultatul votării se prezintă astfel:

Ioan Papiu, ppresbiter,	284	voturi
Georgiu Dima, profesor	253	"
Onoriu Tilea, inginer,	93	"
Mateiu Voileanu, as. cons.	10	"
Ioan Rusu, protopop,	7	"
Dr. Iancu Mețian avocat	1	"

Președintele declară pe primii doi de realeși pentru un nou period de 6 ani în direcțiunea „Albinei”.

Urmăză la alegerea unui membru în direcțiunea în locul repositului Ioan Hania. Rezultatul:

Dr. Ioan Mețian,	227	voturi.
Onoriu Tilea,	96	"
Dr. Ioan Rațiu,	17	"
Bile albe,	10	"

Se proclamă ales d-l Dr Iancu Mețian avocat în Zernești.

VII. Se pune la ordinea zilei alegerea unui membru în comitetul de supraveghere în locul repositului Dr. Aurel Brote. La acest loc a reușit asesorul consistorial Dr. Liviu Bran de Lemeny.

Punctul ultim al programului a fost cel mai binevenit, mai ales că trecuse orele 12. El a constat din bere, vin, rachiu, icre, masline, pești și alte mizilicuri gustoase din româneasca prăvălie „Concordia”.

Noroc și progres și pentru viitor.

Daca.

Noutăți.

Ajutore din fundațiunea Andronic.

Consistoriul arhiepiscopial a votat în ședința sa plenară din Martie ajutoarele din fundațiunea Andronic pe sâma meseriașilor români de confesiunea noastră. Au cerut ajutoare 422 meseriași, dintre cari au fost 70 măestri, 57 sodali și 295 ucenici. Dintre acestia au primit ajutoare: 27 măestri, 20 sodali și 89 elevi, — cu totul 136. S'a distribuit pe sâma tuturor acestora, suma de 5110 fl. și anume la 6 măestri câte 100 fl., la alți 6 câte 80 fl., și la 15 măestri câte 50 fl., la 19 sodali câte 30 fl., la un sodal foarte bine calificat 100 fl., la 89 elevi câte 30 fl. Considerați au fost în prima linie cei orfani și cu atestate de bună conduită și de școlă, asemenea s'a avut în vedere a se face o împărțală justă după protopresbiterate. Au fost împărțaliți cu ajutoare meseriași din 26 protopresbiterate: Sibiu (30), Brașov (10), Sebeș (9), Făgăraș (7), Seliște (7), Orăștie (12), A-Iulia (6), Turda (6), Zarand (5), Abrud (4), Agnita (4), Dobra (4), Oșorheiu (4), Sighișoara (4), Câmpeni (3), Hațeg (3), Mediaș (3), Cluș (2), Cohnalm (2), Deva (2), Mercurea (2), Reghin (2), Bistrița (1), Dees (1), Ilia (1), Lupșa (1). N'au cerut de loc ajutoare din tractele următoare: Avrig, Geoagiu, Cetatea de pâră și Solnoc.

Sinuciderea soției lui Boiceff. Se telegrafizează din Sofia, că soția căpitanului Boiceff, care pentru că a omorât pe Simon Ana a fost condamnat la streang, — a murit în 26 a. l. c. n. Se dice că s'a sinucis, neputând suporta rușinea, că pe bărbatul ei l'vor spânzura.

Proces de presă pentru Petofi. Ați se pertacteză înaintea curții cu jurații din Cluș un proces de presă, intentat foi săsesici din Bistrița, „Bistritzer Zeitung”, pentru că cu privilegiul desvării monumentului lui Petofi în Bistrița, a publicat o foiță, neisclătită, în care despre ridicarea statuei în inima săsimei se spun unele lucruri, care procurorului n'au convenit.

Iată ce stă între altele în foița încredințată: ... În 31 Iulie a. c. s'a desvelit în vechiul și pacinicul oraș săsesc monumentul revoluționariului maghiar a poetului Petofi Acolo stă acum ridicat din metal dușmanul feroce al Germanilor, pe pământul, pe care poporul săsesc în potiră lui și a nației lui cu sângele său l'a apărat; l'au ridicat lipit

de biserica nemțescă, spre batocora dreptului sancționat, a legii și a umanității. Prin această gura de leu a șovinismului se rânjește în contra orașului, s'el înghită. Dacă n'au știut până aici sașii, apoi statua lui Petofi cu o obrăznicie fără seamăn declară în fața întregii Europe uimite, că ei numai o țintă au: se ne maghiarizeze pe noi.

Despre Petofi foita spune, că a fost un revoluționar, care a luptat contra dinastiei și tronului. Petofi în poeziile sale a batjocorit și defăimă pe sașii cari au fost credincioși tronului și în mijlocul cărora i-s'a ridicat acum monument.

Acusați sunt: redactorul responsabil, avocatul Kelp, pe care l'banuiese a fi autorul foiței și pe răspunzătorul pentru tipar.

Instalarea episcopului sârb de Buda Lucian Bogdanovici. S'a întâmplat în 26 l. c. n. în reședința sa, în Sz. Endre. Pe noul episcop, care a sosit din Carloviț cu trenul de după prânz, la Pesta l'au întâmpinat cu vorbiri corporațiunile bisericesti respective și autoritățile adm. Dela gara din capitală episcopul a fost transportat cu caleșă la Sz. Endre, unde în biserica catedrală s'a săvârșit slujba obicinuită. După vorbirile de bineventare și-a ținut noul episcop vorbirea pastorală, în care spune că va munci pentru biserică, pentru mântuirea credincioșilor ei, și pentru binele comun. Preoților le pune la inimă credința și supunerea către patrie, rege, autorități, respectarea legilor. Și-a făcut apoi intrarea la curtea episcopală, unde a primit deputațiunile. Noul episcop a dăruit 200 fl. sâracilor din Sz. Endre.

Sașii la Canossa. În zilele trecute luarm și noi notiță despre voinicăsa atitudine a preotului sas Eitel din Agnita față de deputatul guvernamental v. Baussner. Cetim acum, că o deputație săsescă din jurul Sighișoiei, în frunte cu părintele Eitel au pornit la colindat pe la ministrii din Budapesta pentru aș esopera diferite concesiuni. Și s'au atașat ca interpreți a sentimentelor deputații sași Baussner, Pildner, Binder etc. Bănyfi iau primit cu multă căldură (cum nu?) și le-au făcut promisiile dorite. Tot asemenea le-a făcut promisiu și Perczel. S'nu fie oare aplicabilă aici părerea exprimată odată de „Egyetértés”: „Sașii de câte ori vor se esopereze dela guvern vre-un favor, fac pe opoziționalii mai întâi”, ca bună oră părintele Eitel... Nóné așa ni se pare.

Agenții revoluționari bulgari în România. „Drapelul” din București e informat, că mai mulți agenți ai comitetului revoluționar din Sofia circula prin România și strâng la ajutoare pentru emanciparea Macedoniei, adică pentru trecerea ei sub jugul bulgăresc.

Unii dintr'înși se dau de refugiați, ca fiind siliți să-și părăsească patria din cauza persecuțiilor turcesci. Dar acești refugiați numai țărani bulgari nu sunt.

Procesul de divorț al prințului de Coburg. Principele domnitor din Saxa-Coburg-Gotha, capul familiei Coburg a dat voie prințului Filip, să pornescă proces de divorț în potiră nevastei sale Luisa, care a fugit cu un ofițer.

Bibliografie.

În tipografia arhiepiscopială din Sibiu a apărut zilele acestea o broșură intitulată

Dotățiunea Clerului.

Reflexiuni asupra proiectului de lege despre întregirea venitelor preoțesci de

ILIE DINURSENI.

Broșura se estinde pe 147 pagini și are următorul cuprins: Un studiu asupra proiectului de lege mai sus numit, care s'a publicat în mai mulți numeri ai „Telegrafului Român” din anul acesta. Memoriul dela 1850 al episcopului, mai târziu metropolitului Andreiu Baron de Șaguna, asupra dotățiunii clerului; apoi proiectul de lege despre întregirea emolumentelor preoțesci și în urmă interesantă motivare, cu

care ministrul cultelor și instrucțiunii publice a prezentat dietei acel proiect, și pe care diarele române a publicat-o numai în scurte excepte.

Fiind chestiunea dotățiunii clerului actuală, credem, că autorul acestei broșure a făcut un bun serviciu bisericei române, dând ocaziune clerului a cunoșce cât mai de aproape numitul proiect, care privesc atât de deaprope sorțea lui. Este în interesul bisericeii, că proiectul se fie cunoscut în cercuri cât mai largi, deaceia o recomandăm mai ales atențiunii clerului nostru, precum și a acelor, cari se interesează de mersul afacerilor noastre bisericesti.

Prețul 1 coronă.

LITERATURĂ.

Trilby.

(În traducere românească.)

„Onoratele redacțiuni sunt rugate a scrie câte o recenziune asupra acestui frumos roman. Bine voii a-mi trimite foia în care a apărut. Traducătorul:

Afin de la Tusciana.”

Facem! Cât de cât, dar facem! Și de ce n'am împlini o dorință atât de justă a d-lui Afin? De ce nu ne-am rupe și noi vre-o câteva minute din timpul liber pentru a re-bonifica pe traducătorul care o muncă de luni întregi, sau — ceea ce e foarte probabil — pentru a-i nimici visul frumos și nădejile cele mari ce a legat de acest făt literar al său? Încât pentru trimiterea numărului din foia noastră însă regretăm a nu pute lua garanță, căci durere, cunoștințele administrației noastre au ajuns până în Tusciana, locul romanilor, ce are fericirea de a sălășlui pe anonimul Afin, traducătorul.

„Acest frumos roman”... da, ai dreptate dle Afine, Trilby este un frumos roman! Însă Trilby lui George Maurier, dar nu a lui Afin de la Tusciana; deosebirea e atât de mare ca între madona lui Rafael și o babă rînjită din fotografiile a la minut. Dta, dle traducător ești acest fotograf de belciu, care ai caricaturizat pe frumoasa Trilby a lui Maurier.

Limba este aci aparatul de fotografiare și acest aparat al d-tale atât este de hodorogit de primitiv și de fals, încât nu e de mirat, dacă în loc de a reda cu fidelitate originalul ne-ai dat numai o parodie — în multe locuri estrem de caraghioasă — depre acest original, demn de o altă soarte. Vom vorbi aci numai despre „parodia” d-tale.

Bunele d-tale intenții, firește nu le putem trage la îndoială. Ai poate o inimă impresionabilă, ce n'ia putut resier — Trilby o manie. Romanul lui Maurier este ați doar o lectură predilectă în toate țările europene. Pe scenele tuturor teatrelor din orașe mici și mari se dă „Trilby”, romanul dramatizat.

În toate vitrinele anticuarelor zăresci frumosul nume „Trilby”. Tote placatele anunță „Trilby”. Până și în atmosferă pare a plută acest sonor cuvânt. Și vrăjtit de această muzică te-ai hotărât să ne fericesci și pe noi cu „Trilby”. „Ochi mi vîd inima-mi cere”, — ai gândit, dar ai uitat să adaugi „ce se fac de nu-i putere”. Uite, aici e greșăla d-tale: trebuia să judeci mai întâi, dacă ești în stare să ne faci a simți și noi, cetindu-ți traducerea d-tale, ceea ce d-ta ai simțit, cetind originalul, sau pôte o bună traducere ungurască, sau nemțescă, ce a bunăsemă vei fi consultat. Și greșăla acesta nu ți se pôte ierta.

Inceputul romanului e mai confuz tradus. Vieta sgomotăsoasă a locuitorilor din „Quartierul-latin” al Parisului, a lumii de artisti începători și studenți, a acestei promiscuități de plăceri și dureri, cărora în timpul mai nou renumiții compozitori italieni Leoncavallo și Puccini le-au dat atât de artistică expresie — este în colorul destul de vii zugrăvită. Traducerea însă este atât de defectuoasă încât nu-i în stare ați face o imagine despre această viață a „bohemi”-ilor.

Frazele complicate devin neînțelese. Mai grozav este însă de a vedea cum figurile ideale ale romanului: Trilby și micul Billi,

pe urmă Svengal, și alții sunt ridiculizați în traducere prin fraze schimonosite.

Mai bineșor a succes traducerea în partea cătră sfârșit, în care se descrie starea sufletească a „Trilby-iei” pe când era stăpănită de puterea hipnotică a lui Svengali.

Ca să nu fim acusați, căm osândim fără dovezi, etă aici vreo-câteva, numai vreo-câteva.

Propoziția primă a traducerei lui Afin e următoarea: „Era o caprițioasă și de April, acuzi senină și caldă acuzi ploioasă”. — Acest „acuzi — acuzi” (ungurescul néha-néha) revine aproape la totă pagina și face o impresie hazlie ca anecdota despre iapa sasului „chite odată alb, chite-odată negru”.

Trecând la descrierea figurilor ni se prezintă deja pe pagina următoare „anglezuli” Taffy „cu ochi vineți și cu mușchi ce ca lanțurile se încordau pe brâncă”... Acelaș a îndurat nătângă scrîntitură de picior”.

Altă figură e Sandy, „cavalerul penei de cocoș”. „Între dinți își ținea luleaua în-torsă”. „Capul din jos, pantalonii cari arătau unele urme de arsuri, erau plini aco-periți de cenușă”. Dle Afine, cităm încă odată „Între dinți își ținea luleaua (coma), pantalonii (coma)... Bietul Sandy!

Al treilea anglez era Billi. „Pe fața sa frumuseță se vedea o străbătură palidă, spălăcită, îndigătoare la trăsăturile evrei, chiar numai un strop din acel sânge puternic (!), indevingibil (!), nestergibil (!), care nu se pôte prețui, în dosă homeopatică amestecat cu alt sânge, e ca renunțitul vin spaniol de Mentijo, care curat e indigestibil, dar amestecat în-teleptesce, și se mănține aroma și percurge o lume în starea lui intactă!”. „... Bine! Dlicerea asta într'adevăr e „puternică”, indevingibilă”, „nestergibilă” și paremi-se și „indigestibilă!” Nu?

Peste Svengali cel cu „côma în-că-l-cit” care fuma „lule” și „pipe” și umbla prin „cafană” se bea câte o „café” și se mai sădă pe „canapă” — trecem. Ne oprim la eroină, la „Trilby”, la „învețăceaua” lui Svengali, cum îi dice d-l Afin.

Eroina dlui Afin are „zim bet lat”, „falcă puternică și pelea acoperită de pete (bureți)”. Trilby cu „bureți”, — asta ne-o spune traducătorul cel puțin de 50 de ori, natural fără de a determina mai deaprope soiul bureților: hiribe, ciuperci, deachieșe ori „atarete” bureți francezi. Și mai are Trilby afară de bureți încă „un ton profund, plin de sonie, încât îți dă să deduci la o puternică voce de tenor”. ... Dar mai are Trilby ceva și mai „dihai”. Ea e femeie frumoasă și — „în dosul unui frumos esterior al femeii se ascunde și suflet frumos”, — dice genialul traducător.

Ah, ce grandioasă invenție... Glorie ți se cuvine Afine, pentru-că ai descoperit reșidența „sufletului frumos” care este ascuns în „dosul” unui esterior frumos, al femeii...

Veți acum Afine ce-ai creat d-ta din se-raful lui Maurier, din grizele vrăjitoare, care deschide la farmece ei „jilipurile inimei”? Ai creat o caricatură cu „bureți”, cu ton „plin de sonie” și cu „suflet frumos în dosul esteriorului”. Ai batjocorit-o prin traducerea d-tale și pe față și pe dos!

Și pentru aceea nu ne putem însufleți de obosită pe d-tale muncă și nu putem îndemna nici pe alții să ne însuflețesc de ea. Cine vrea să cunoască romanul Trilby, e păcat să-l cetască în traducerea d-tale.

Și acum la sfârșit îți cerem scuze dle traducător, că la dorința d-tale am spus aceste. Noi scim foarte bine, că datorința presei este a sprigini întreprinderile și lucrările literare. Regretăm însă a nu putea sprigini traduceri de calibrul lui „Trilby”, „Parapleul sftului Petru” ș. a. Dta, dle traducător, cunoști desigur traducerile românești din „biblioteca romanelor celebre”. Poftește și cetesce pe Bel-Amii lui Maupassant în traducerea lui C. Vraja sau pe „Discipolul” lui Bourget în traducerea lui Marius, și te vei convinge cât de slabă e traducerea d-tale față de aceste. Dela traducători nu cerem idei, nici fantasie, nici deosebită genialitate, — pretindem însă o limbă frumoasă, sau cel puțin se vie la înțeles. „Acastă pestrece puterile mele”, vei dice d-ta, în limbajul d-tale din „Trilby” (p. 195).

Ei dacă le „pestrece”, atunci lasă-te de această meserie literară.

II. Ch.

Câștigul cel mai mare

în cazul cel mai favorabil.

[49] 1-2

1.000,000

Coróne.

Consemnarea

tuturor celor 50.000 câștiguri

Cel mai mare câștig în cel mai favorabil caz

1.000,000 Kronen.

Speziell sind die Gewinne wie folgt eingeteilt.

	Kronen
1 Prämie mit	600000
1 Gew. à	400000
1 " "	200000
1 " "	100000
2 " "	90000
1 " "	80000
1 " "	70000
2 " "	60000
1 " "	40000
5 " "	30000
1 " "	25000
7 " "	20000
3 " "	15000
31 " "	10000
67 " "	5000
3 " "	3000
432 " "	2000
763 " "	1000
1238 " "	500
90 " "	300
31700 " "	200
3900 " "	170
4900 " "	130
50 " "	100
3900 " "	80
2900 " "	40
50,000 Gew. u. Pr. im Betrage	13.160,000

cari se trag în șase clase.

In curând începe a doua mare loterie de clase reg. ung. Ea conține

100,000 și 50,000

losuri originale și câștiguri în bani

așadar jumătate din losurile cedate trebuie să fie trase conform specificărilor alăturate și prospectul de câștig precum va fi în genere cunoscut, este enorm de mare.

Binevoitoare comande urgente de losuri originale cu prețul original stabilit după plan

pentru un întreg los original I. classă fl. 6.—
 „ o jumătate „ „ „ „ 3.—
 „ un pătrar „ „ „ „ 1.50
 „ o optime „ „ „ „ —.75

se expediază cu rambursă sau pe lângă trimitere înainte a sumei. Liste oficiose se expediază stimateiilor nostri clienți după trageri, planuri oficiose stau de mai înainte la dispoziție gratis. Precum e deja știut, tragerile se efectuează publice sub supravegherea guvernului reg. ung.

Noroc deosebit

a avut de înregistrat colectura noastră centrală la I. loterie de clase reg. ung. pentru că deja în clasele anterioare (primele cinci clase) au căzut în colectura noastră centrală câștiguri de 100.000, 30.000, 5000, multe de 2000, 1000, 500 și 300 coróne etc. și s'au solvit norocoșilor câștigători.

Pentru tragerea I. clase a loteriei de clase reg. ung. a doua se recomandă a ne trimite comanda cât se poate de curând. Amintim observarea noastră dela prima loterie, că aprobe de tragerea primei clase nu se vor mai căpăta losuri și am avut drept—pentru că asaltați am fost cu comanda din patrie și străinătate cu puțin înainte de tragerea I. clase, dar spre cel mai mare regret al nostru nu le-am mai putut executa.

Ne rugăm deci a trimite curând comanda la I. clasă, la tot cazul înainte de

8 Aprilie a. c.,

câci numai atunci putem promite expedare sigură.

A. Török & Co.

colectori principali

ai loteriei de clase reg. ung.

Budapesta, V., Waitznering 4/A.

Vestitele

Seminte de flori și legumi

ale lui [13] 15-17

Mauthner

în

pachete închise, legal garantate
cu marca de apărare împotrivită

„Ursul“

se pot căpăta în toate

băcăniile și ferăriile
mai mari.

NB. Numai pentru pachetele închise, provădate cu figura ursului și signate cu numele Mauthner, cum arată figura alăturată, ia firma Edmund Mauthner în Budapesta, strada Andrássy 23, garanție deplină, că-s seminte proaspete și veritabile.



Librăria Tipografiei archidieceesane

recomandă publicului român iubitor de cele religioase următoarele

cărți bisericesci:

Acaftist bogat, legat fl. 1.25 fin legat fl. 1.60

* Acaftist bogat, simplu legat 60 cr. frumos legat 70 cr. în piele legat fl. 1.60 2.20

* A apostol legat. 5.75

Biblia ilustrată, Testam vechiu și nou, nelegată fl. 10 legată. 15.—

* Carte de rugăciuni, pentru tinerime, legată. —.15

Chiriacodromion, nelegat fl. 10, legat 12.—

Evangelia, nelegată fl. 8, legată fl. 12, fin legată fl. 18, în catifea roșie 56.—

Chirotonier, pentru sfințirea de preoți, nelegat 2.—

Icôna Evangeliștilor, pe hârtie —.50

Icôna celor 3 Ierarchi, pe hârtie —.30

* Liturgier, neleg. fl. 2.70 leg. 4.50

* Mineile pe 12 luni, neleg. fl. 66.—, leg. 86.—

Molitvelnicul bogat, nelegat fl. 4.30, leg. fl. 5, fin leg. fl. 5.50

Octoichul cel mare, nelegat fl. 17, legat 20.—

Octoichul mic, nel. 60 cr., legat 80 cr., fin legat 1.20

* Octoichul mic, legat. —.75

Orologion, (ciaclov), nelegat 60 cr., legat 70 cr., fin legat 1.20

Patima și mărta D-lui Iisus Chirstos în versuri și icône, legată 1.—

Penticostariul, nelegat fl. 8, legat. 10.—

* Psaltirea profetului și împăratului David, neleg. fl. 2.75, leg. 4.50

Rânduie la sfințirea bisericilor, neleg. fl. 2, leg. 2.50

Testamentul nou, nelegat 1.—

Tălcuț Evangeliiilor, nel 1.—

Triodul cu Strajnicul, nelegat fl. 20, legat 25.—

Asemenea procură Librăria archidieceesană la comandă ori-ce cărți bisericesci apărute în- și afară de patrie, pe lângă cele mai modeste provisiuni.

Notă: Cărțile însemnate cu * sunt tipărite cu litere latine.

A eșit de sub tipar și se poate procura din

Librăria Tipografiei archidieceesane

CALENDARIU

pe anul comun dela Christos

1898.

Anul al patruzeci și șaptelea.

Pe lângă partea calendaristică cuprinde: șematismul amplificat al archidiecesei ortodoxe transilvane, precum și un mic șematism privitor la diecesele aparținătoare metropoliei ortodoxe române din Ungaria și Transilvania; o indicare lunară a agendelor protopresbiterale și parohiale; o indigitaie pentru trebuințele clericilor absoluți și a învățătorilor confesionali; însemnarea tîrgurilor după alfabet, luni și zile; anunțuri, și în fine catalogul cărților din librărie.

Partea literară conține: „Pascile“ și „Érna pe uliță“, poesii de G. Coșbuc, Alexandru Roman, material pentru biografia și activitatea lui de Ilie din Urseni, și „Bunica Marie“ de Ilarie Chendi.

Prețul unui exemplar broșat 30 cr., 10 sêu mai multe exemplare și în genere vîndătorilor broșat 25 cr.

Librăria Tipografiei archidieceesane, Sibiu.